

La Paragonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BEHOBIA — Paso de la frontera política

No. 1250
AÑO XXXV

Buenos Aires Junio 20 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1250
Buenos Aires, Junio 20 de 1928



DURANGO.—Casa en que nació don Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo, 1682-1736. (Las dos ventanas de la planta baja tienen dos lindas rejas de hierro forjado).

(Fot. S. Aranz.)

¡VAMOS TENIENDO RAZON!

ESOS GOBERNADORES...

LOS lectores acabarán por persuadirse, que al fin somos los únicos que lamentamos con toda franqueza el desarrollo del funesto desenfreno deporteril; pero sí confesamos con orgullo que LA BASKONIA ha sido la primera publicación que dió la voz de alarma y protesta con toda independencia, sin reparar en factores de orden material secundario, aunque en estos tiempos sean los que priman y se tienen en cuenta por encima de todos los idealismos y la obra de cultura general que cada uno debería alentar y cooperar con los elementos a su alcance puestos en juego.

“La Nación” del martes 19 del actual, publica un telegrama de Bilbao, en el que informa que “el Dr. Leniz pronunció en Gernika una interesante conferencia, censurando la excesiva “dedicación al sport, en perjuicio de las actividades espirituales. Terminó expresando que “deseaba el fracaso de los campeones españoles “de boxeo, pues así se aplacaría el incremento “que el pugilismo ha tomado últimamente.”

Si en ese sentido se expresaran públicamente las personas cultas, podría contrarrestarse el nocivo desarrollo embrutecedor que han tomado los deportés y se pondría de manifiesto la campaña vergonzosamente mercantilista de la prensa, que dedica páginas y más páginas a cualquier pelea de patadeo o trompadeo, explotando irrespetuosamente hasta los sentimientos de nacionalidad, como se ha visto en los últimos partidos de futbol jugados en Amsterdam, al emplear frecuentemente los títulos de *Argentina* y *Uruguay* como si se tratase de un conflicto internacional, y ha habido diario que dedicó cinco páginas íntegras al resultado de un partido con retratos de los “héroes”, amplitud que no se empleó ni en la guerra mundial, no obstante ser el más grande acontecimiento registrado en este siglo.

El pretexto de la conveniencia del ejercicio físico es muy baladí. Cada uno puede hacer perfectamente la gimnasia que quiera, en su casa, en los centros de recreo, en el campo, donde le plazca; lo mismo que los niños en los colegios, en las plazas o en la calle; pero eso de hacer profesionalismo espectacular de los deportes, explotados por empresarios desaprensivos e insaciables, secundados sin reparo por los diarios que deberían velar ante todo y sobre todo, por la cultura espiritual del pueblo, es algo que debe cambiar, que debe dejar de ser, para que la prensa no se rebaje y pierda el concepto de su alta misión.

Nuestra prédica no se opone a las corrientes modernas. No. Lo que anhelamos es, que el desenfreno deportista, no haga del hombre, en estos tiempos de maravillosas invenciones, un ídolo de la fuerza bruta.

El gobernador civil de Bizcaya — según informaciones de Bilbao—, ¡ha negado! al sacerdote don José Domingo, permiso para dar una conferencia en baskuenze, en Elorrio, sobre agricultura, ante un auditorio familiarizado completamente con el idioma de su raza, autorizando como por “favor”, que la diera en castellano, traduciéndola seguidamente al euskera, si comprendía que no se habían enterado los oyentes.

¡Qué generosidad y qué comprensión!
¡Los “gobernaores” son así!

El mismo Primo de Rivera, no hubiera asumido semejante actitud, aparte de que en Gernika fué nombrado “baskongado ilustre” y que en Bilbao acaban de recaudarse más de 150.000 pesetas para el homenaje que se le tributaba con motivo de su enlace, y cuenta en Bizcaya con numerosos “upetistas” de ocasión.

No será difícil que el mejor día se le ocurra a uno de esos “gobernaores zévelizaores” que nos envían de Madrid, prohibir el uso de los apellidos baskos, obligando a los que firman Echeberría, a traducir a continuación (casa nueva); Mendizabal (Monte ancho), etc.; que los zortzikos no se canten en euskera; que los pueblos de Zumarraga, Arrigorriaga, Arrankudiaga y otros, sean también traducidos de manera que se conozca su significado sospechoso y que imitando el criterio de un famoso embajador español que estuvo en Buenos Aires, no se entone el Gernikako Arbola, por tratarse de un himno separatista.

Los que piensan así, son los “separatistas” de la razón y del sentido común.

Prohibir a un respetable sacerdote, la útil e ilustrativa tarea de dar a sus feligreses una conferencia sobre agricultura en el idioma de su casta, en el idioma de la sangre que corre por sus venas, es algo que se presta a curiosos comentarios.

Ese gobernador debe ignorar, que de la Real Academia Española, forman parte dos cuskaldunes que representan al idioma baskongado; ese gobernador ignora, seguramente, que en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central de Madrid, se están dando cursos de la lengua y literatura baska; ese gobernador ignora también que en San Sebastián se está ensayando “La Verbena de la Paloma” que se representará en breve, en la hermosa playa baska, donde se habla y perdurará mientras sus hijos sean leales, el idioma de su preclara raza.

Esa clase de gobernadores que sufren de fobia “baska”, son los verdaderos fomentadores del “separatismo”.



Creación de la Academia de txistu y bailes populares gipuzkoanos

Coincidiendo con los trabajos que publicamos últimamente, abogando por la tradición, cuyo sentimiento debemos mantener inalterable los baskos, un colega donostiarra que acaba de llegar publica un artículo con el título que encabeza esta líneas y que transcribimos a continuación, porque conceptuamos de gran importancia para la conservación de una de las características peculiares de nuestro pueblo: las danzas euskaras:

“Gracias a la iniciativa del distinguido joven donostiarra don Antonio de Orueta y otros amantes de lo típico y tradicional de nuestro país, es ya una feliz realidad la idea de una Academia de Txistu y Bailes Populares (Gipuzkoanos. La cultura del Ayuntamiento de San Sebastián, personificada en su digno alcalde, don José Antonio de Beguiristain, dando ejemplo de solicitud por el tesoro artístico del país a todos los municipios baskos, especialmente a los de las otras capitales hermanas, ha hecho que nuestra hermosa ciudad no pueda ser tachada por los extranjeros, de la incultura que supone el dejar desaparecer (y en estos tiempos de progreso intelectual y artístico) lo que más realza a los pueblos; es decir, las riquezas del espíritu, las manifestaciones del arte de su alma peculiar, su música y sus danzas.

“Se puede decir que las danzas baskas tan bellas y tan antiguas languidecían, casi a punto de morir, sobre todo desde que las hermosas Fiestas Euskaras no se celebran con la asiduidad y constancia de otros tiempos.

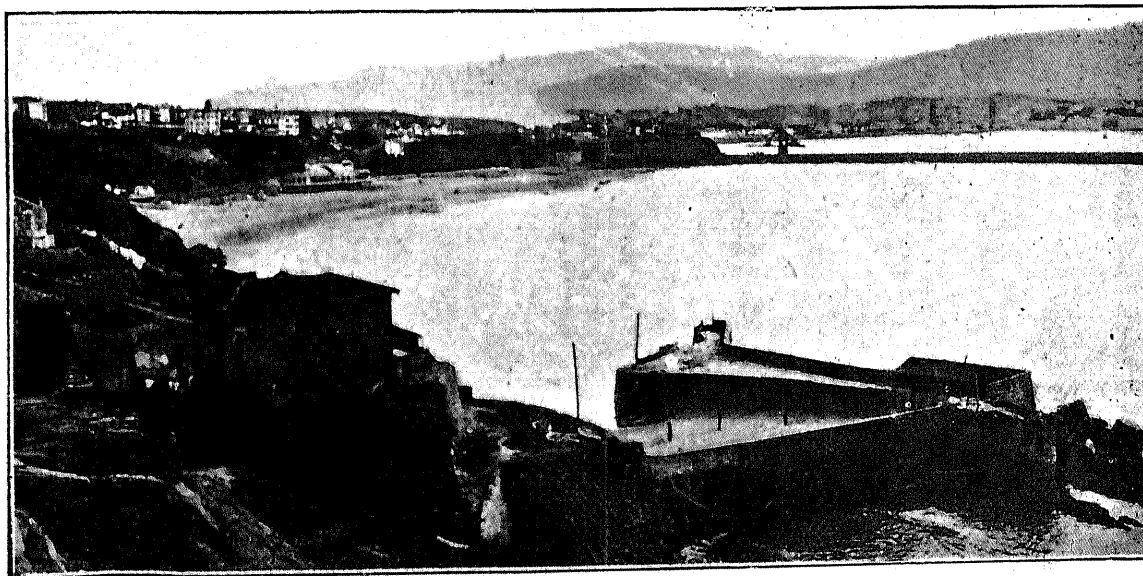
Salvo el grupo de “dantzaris” de Rentería, dirigido por el benemérito Ireneo Rekalde, que por puro amor a las cosas del país siempre ha estado dispuesto a actuar, y algunos otros grupos que aisladamente surgían aquí y allí adiestrados por el veterano y excelente profesor de danzas José León Pujana, difícilmente se encontraban en Gipúzkoa quienes pudieran presentarse al público en cualquier solemnidad. Y lo que es peor, según el dicho “cada maestrillo con su librillo” por falta de unidad y de entendernos todos, cuanto más nos íbamos alejando de la fuente, es decir, “del maestro de danza gipuzkoana” Iztueta, surgían nuevas diferencias, nuevos pasos, nuevos olvidos que poco a poco habían de desfigurarse (si no perder por completo) nuestras danzas.

“Ahora podemos alegrarnos de que a semejanza de la Sociedad inglesa “The English Folk Dance Society” y otras colectividades extranjeras, un organismo dotado de toda suerte de garantías toma a su cuidado la conservación y reconstrucción absoluta de nuestra música y danzas.

“El programa que piensa desarrollar esta Academia tiene dos partes, encomendadas cada una a tres técnicos bajo la dirección del vocal de Música y Danzas de la Sociedad de Estudios Baskos P. José Antonio Donostia.

“La primera sección, formada por los señores Don José Olaizola, P. Hilario de Estella y don Luis Urteaga, tiene por finalidad la recopilación y colección de cuantas melodías antiguas de danza y de cuantas composiciones se puedan encontrar desperdigadas o medio olvidadas: armonizándolas artísticamente para poder ser tocadas por uno, dos y tres “txistus”.

“Abrir cursos oficiales y libres para la ense-



ALGORTA - (Al fondo el Abra de Bilbao)

fianza del "txistu" y su fomento, gratificando al fin de cada curso a los alumnos aprobados por un tribunal competente.

"La sección compuesta por los señores don Antonio de Orueta, don Francisco Olazarán (presbítero) y don Toribio Alzaga, tendrá, por finalidad la recopilación y corrección de las danzas del país en su parte coreográfica, según lo que Iztueta estableció en su libro de danzas, y según la interpretación de los renombrados maestros de baile de Gipúzkoa.

"Para la formación de grupos selectos que puedan actuar en las fiestas locales y en excursiones de exhibición al extranjero, se abrirán en San Sebastián cursos anuales con profesores pagados por la Academia.

"Por medio de una activa propaganda se divulgará por toda Gipúzkoa la afición y enseñanza "unificada" de los bailes gipuzkoanos hasta conseguir que no haya pueblo de relativa importancia que no tenga su grupo de "dantzaris" y así poder organizar cuando sea oportuno, grandes festivales de conjunto.

"Así los extranjeros que nos visiten verían que no sólo rendimos culto a las bellezas naturales del paisaje, sino que la nota espiritual no queda olvidada en la ruta que nos hemos trazado para hacer de nuestra ciudad la más progresiva y atractiva entre las ciudades europeas".

X.

CARMELO DE ECHEGARAY

UNIDAD DEL HOMBRE Y DEL LITERATO

(Discurso del señor Arturo Campión escrito para la velada celebrada en Azepeitia recientemente, y leído por don Juan Zaragüeta, en ausencia del autor).

Señoras, señores:

Pocos escritores son más *representativos* de su tierra y linaje que mi inolvidable amigo don Carmelo de Echeagaray. Cuando leo sus páginas, inmediatamente se me representa un paisaje gipuzkoano, entre costero y montañoso. Veo cierta ondulación de aterciopeladas colinas sobre el fondo de la ermita. Percibo el correnteo fácil de los arroyos, cuyo curso no aciertan a detener las piedras y las rocas del lecho, que parecen puestas allá para que las aguas emitan sonidos cristalinos y se adornen con el cintillo plateado de la espuma. Me orea el ambiente tibio de los crepúsculos otoñales, y a mis oídos llega el rumor difuso de una canción sin palabras, advirtiéndome de que me estoy deleitando en orillas cercanas al mar, es decir, a una cosa, de suyo, profunda y grande.

Esta imaginaria evocación transporta fielmente al orden de lo sensible las emociones de origen intelectual. El pensamiento y el estilo celebran justas nupcias. Ninguno de ellos denota esfuerzo, búsqueda, tentativa. Carmelo ocupa el centro de un huerto frondoso; las flores y los frutos caen a sus manos sin

mayor trabajo que el que se toma la fiel y obediente memoria, de bajar las ramas a la altura de aquéllas. Los pensamientos se encadenan suavemente, y cuantos de ellos alcanzan excelcitud se ven ceñidos de imágenes ricamente ataviadas, cual la comitiva de un príncipe.

El primer paso literario lo dió Echeagaray entonando un himno al honrado caserío pobre, raíz fundamental del castizo baskongadismo:

¿Beraz zertako nai det
nik urre-zilarrrik
baldin ongi banago
berak gabetanik?

En el balbuceo de aquel muchacho que acaba de romper el capullo, dos notas suenan ya, destinadas a vibrar hasta la muerte: la poesía, poesía de las ideas y de los sentimientos, y el amor a la tierra. El niño de ayer fué el hombre de mañana. Podrán venir, y vendrán, el desenvolvimiento de las facultades, los imperativos de nuevas vocaciones, el atesoramiento de cultura, la insaciable curiosidad del máximo saber; el tipo de escritor, tempranamente predeterminado, perdurará: siempre será poeta y patriota basko. amén de otras cosas que de aquéllas recibirán perfección y complemento.

Experimentó un día la vocación de la historia. De los diversos fines que un historiador puede proponerse: narrar, escudriñar, demostrar y resucitar (este arte más bien pertenece al círculo del conjuro mágico, a pocos asequible), ninguno de ellos asentó exclusivo imperio absoluto sobre el espíritu de Carmelo, demasiado abierto y armónico de suyo para encerrarse dentro de un sistema. Mas si alguna facultad predomina entre las generadoras de sus trabajos históricos, me parece que no yerro afirmando que es la inteligencia. Por el ejercicio de ésta procuraba ver las cosas pretéritas tales como fueron en sí, no cuales como, a primera vista, aparentaban haber sido. Uno de los medios de lograrlo, según lo demuestran ejemplos memorables, y los preceptos de la técnica histórica contemporánea lo exigen, es el uso continuo del documento escrito, archivado, inédito, si cabe, de suerte que las cuartillas del historiador se espolvoricien con el polvo de los siglos. Mas aquí pedían voz y voto otras facultades de Carmelo: la mesura, la prudencia crítica, la visión poética, el instinto psicológico, advirtiéndole de que los documentos habían sido escritos por hombres que habían vertido a los pergaminos y papeles sus pasiones y defectos: cautela, disimulo, mentira, perfidia, codicia, ambición...; de que los documentos, y sobre todo los oficiales, son a menudo documentos de tesis ocultas. Por tanto, con ellos, tomados a la buena de Dios, se escribirán libros tan ricamente *documentados* cuanto falaces. El buen sentido sanchopancesco del pueblo español describió el caso en el común refrán: "miente más que la *Gaceta*".

A pesar de las aficiones y disposiciones que a ello le estimulaban, Echeagaray no fué un puro erudito que al mero conocimiento intensivo de una materia preelegida enfoca toda su actividad literaria. ¿Por qué? Ya está respondido anteriormente: porque sentía el patriotismo basko. Así, aquel perpetuo radio-escucha del mundo intelectual dejaba seguir su camino, sin captarlas, a la mayor parte de las ondas informativas que de algún modo, directo o indirecto, no eran utilizables para la baskonidad de sus entrañas.

La naturaleza difusiva y expansiva de Carmelo, abultada por la amabilidad, divisa frecuente del ge-

nio gipuzkoano, notábase pronto cuantos con él entablaban relaciones. Escuetamente enunciada, pertenece al hombre particular, y no había por qué traerla a un homenaje ideado en enaltecimiento del escritor que a todos nos pertenece. Pero el literato toca mi alusión. Echegaray no tenía departamentos estancos, ni cajas de doble fondo, ni otra ninguna manifestación de una doble personalidad, y se mostraba siempre generoso, liberal, pródigo en distribuir, repartir y regalar las noticias, los datos, los testimonios, con afanes de avariento acumulados entre los muchos que en diversas ocasiones y por diversos títulos se los pidieron.

Esa misma naturaleza difusiva y expansiva, elevada a naturaleza de apostolicidad literaria, nos explica sus desvelos, sus labores biblioteconómicas. La ordenación y catalogación de libros, manuscritos y papeles en los archivos de Gipuzkoa y en las bibliotecas de Sagarninaga y de Menéndez Pelayo prueban el inextinguible celo de Echegaray por la más fácil propagación de la cultura. Quería que los archivos y las bibliotecas, erarios de ciencia muerta, fuesen de tan cómodo manejo cuanto él, erario de ciencia viva.

Que Carmelo de Echegaray escribiese por amor a la tierra, casi exclusivamente sobre asuntos baskos históricos, y no sobre ninguna otra especie de historia, supuestas las mil que era capaz de escribir, ya lo he dicho en otra parte, y a cualquiera se le alcanza. Pero el número de los finos quilates de ese amor únicamente los cuenta la reflexión discurrente o la experiencia propia. Entre las prendas que adornan al País Basko, se ceba de menos la de una gran tradición literaria. Las letras, aquí, se han cultivado poco y sin hilación. Los escritores son casos esporádicos, fenómenos singularísimos. El medio ambiente les es frío, reacio; pocos compatriotas les leen. Aunque los libros corran impresos, rara vez pierden del todo la condición de inéditos. País de esta guisa carece de virtualidad suficiente para levantar reputaciones sólidas. A lo sumo puede otorgar fugaz notoriedad, sospechosa a los extraños de exagerada o inmerecida. Por ello los escritores baskos de nota (y los

demás artistas igualmente) inciden en buscar asuntos que se muevan debajo de más amplios horizontes, materias que acrecienten mucho el número y la sonoridad de los aplausos, y la eficacia de la obra producida. Carmelo de Echegaray, al revés, retardó y acertó el vuelo de su fama, achicó su influjo, disminuyó el número de sus lectores, cerró los oídos a los nobles, y, en suma, inocentes halagos del amor propio, conservando, hasta morir, la fragancia del terruño nativo.

Deseo haber puesto ante vuestros ojos la profunda unidad que en Carmelo de Echegaray se observa cuando se estudia su persona a la luz de un criterio sintético. Muchísimo más merecía que este deficiente esbozo. Mis circunstancias físicas no me consienten trabajar mucho en breve tiempo, y breve, somero trabajo me pidió también, con su benevolencia y discreción habituales, el benemérito presidente de *Eusko-Itaskuntza*, mi buen amigo don Julián de Elorza, organizador de la presente velada. Quien pide poco, con poco ha de contentarse. Contentaos vosotros, señoras y señores, y pongamos fin a nuestra concentración haciendo votos por que la juventud baska modele su vida sobre la de Carmelo, ejemplo de patriotismo basko, de cultura baska y de bondad cristiana, que es cechar miel sobre la hojuela del baskismo.

Arturo Campión.

ETIMOLOGICAS

IZAGIRRE. — Hay varios caseríos de este nombre. Izagirre tiene dos palabras: "iz" y "agirre". "Iz" sitio o lugar de tormenta, y "agirre" ya se ha dado a conocer al principio de estas líneas su etimología.

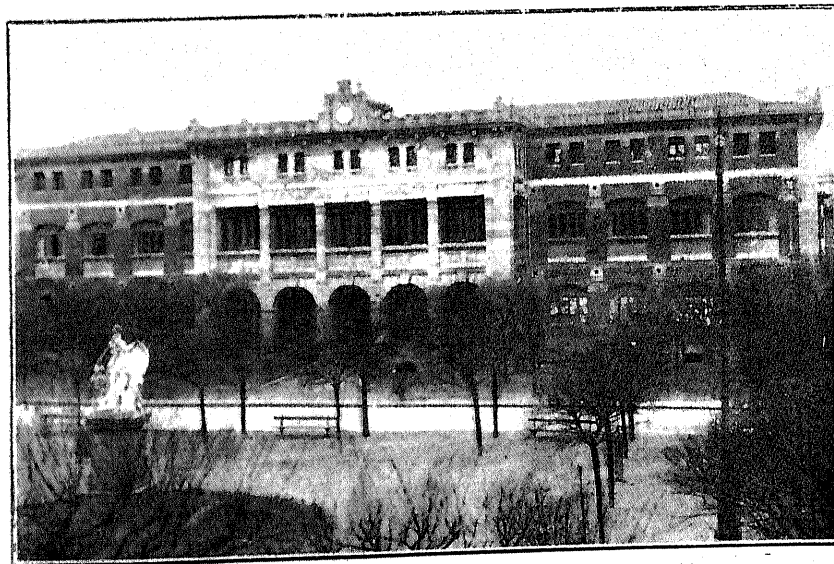
El apellido Izagirre, podría traducirse por "peñón vistoso".

ESCUELAS MODELO DE PAMPLONA

La antigua, "Iruña" la magnífica capital navarra, cuenta con hermosos edificios, y con los que se están levantando en el nuevo ensanche, va transformándose su fisonomía señorial en gran ciudad.

Entre los edificios a que nos referimos, figura el moderno de las Escuelas Municipales, construido con las más escrupulosas exigencias de la pedagogía.

Constituye el primer grupo escolar de la capital y en él se da una enseñanza esmerada a la que las autoridades escolares prestan una atención especial, a fin de que los resultados igualen o superen a los de



los establecimientos similares de los países más adelantados.

DIALOGO EUTRAPÉLICO

¿ES CURIOSO!

Don Juan.—¿Ha leído usted, don Pedro, el artículo que fechado en Cádiz, y firmado por un tal Enrique Beati-Maglia, italiano, publicó el “A B C”?

Don Pedro.—Lo he leído, don Juan, y es curioso. Como que por él ahora resulta que los baskos hemos constituído una gran confederación, que poblaba todos los territorios o naciones que bañaba el mar Mediterráneo, excepción quizá hecha del Egipto. Esto ocurría mucho antes de los romanos, y por tanto, mucho antes de Jesucristo, en tiempos que se pierden en la Historia, en aquellos en que los etruscos son euskos, baskos que es como decir el amanecer de la Historia, los primeros rayos, si bien débiles, que el sol de la civilización manda al estudio de las edades primitivas. Y estos pueblos, formando entonces un sólo pueblo, sufren la presión de otros, quizás más fuertes que ellos, y ceden el lugar que viven o se mezclan y confunden con los invasores, o emigran y huyen de la presión, tal vez muchos cientos de miles, y suben del Mediodía al Norte, y, ya reducidos, casi extinguidos, si se considera su número anterior, el territorio, las naciones que antes ocupaban, se construyen a algo de Francia y de España, y de ésta aun una parte. Y aquí viven, y aquí llegan, a fuerza de tenacidad, a echar raíces en el suelo y en período histórico se creen y se les considera como si ésta hubiese sido su única tierra, como si aquí hubiesen nacido originariamente, sin éxodos, sin peregrinaciones, sin caminos ni rutas, tan fáciles y obligadas, por lo que se ve, en todos los pueblos de origen antiguo.

Don Juan.—Sí que es asombroso este pueblo. Cada vez se le encuentra alguna particularidad, alguna relación con otros, que lo hacen más digno de estudio. Yo creo que la Humanidad encontrará por él su origen.

Don Pedro.—La idea no es nueva. Ya sabe usted que se ha dicho que Dios habló en basko a nuestros primeros padres. Esto es el límite de toda exclusión. Mas algo, y aun algos, hay que admitir. El autor italiano citado trae en su artículo muchas voces de lugares y poblaciones de Grecia e Italia, que corresponden perfectamente a raíces del idioma basko. Más lejos puede irse aún. En Asia Menor existen infinidad de sitios con palabras baskas o de raíz baska. El famoso monte Arat o Ararat, donde se dice que se posó el arca de Noé después del diluvio, tiene estrecha relación de nombre con el monte Aralar nabarro; el monte Gorbeya, de Armenia, Asia (Armedia, de “arra”, la piedra o peña y “mene”, “meni”, el poder; y Asia, “asi”, principiar o comenzar) recuerda al monte Gorbea alabés; y Alaba, Ara-

ba en baskuence, a Arabia, país llano, como aquella provincia hermana. El mismo Jerusalén, palabra tan usada en estos días de tantos recuerdos, ¿no es basko? Jerusalén, de “eri”, que los labortanos pronuncian aspirando “geri”, y que significa pueblo o ciudad, y del nombre “salen” descompuesto en “sal”, “sal-a”, valle, y de “em”, “em-a”, cosa suave, deliciosa y agradable, es indudablemente palabra baska. “Betlem”, Palestina o “P-al-es-tia”, lo son igualmente. En el Norte de Africa, y aun en su parte meridional, se encuentran nombres de lugares que recuerdan asimismo al basko.

Don Juan.—Cuánto hay que hacer todavía, don Pedro, para que la luz alumbre sobre tanto elemento disperso!

Don Pedro.—Más hace falta una voluntad que los reuna, analice, compare y deduzca lógicamente, fatalmente.

Don Juan.—Tal vez nuestra Academia de la Lengua...

Don Pedro.—Es la primera obligación. Por más que no todo es gramática y lenguaje en esta cuestión, don Juan.

Don Juan.—Lo se, y por esto me acuerdo de otros que buscan e investigan la Historia en las piedras y en los restos humanos.

Don Pedro.—¡Lástima que la barbarie ha inutilizado no pocas veces estas fuentes de conocimiento, don Juan!

Don Juan.—Barbarie más grande, por su civilización, que la de aquellos que se llaman bárbaros, don Pedro.

Mariano SALABERRIA.

Donostia, 1928.



BASABE, en Deusto, escudo cuartelado: el 1.º en azul, castillo de oro con dos árboles verdes a izquierda y derecha, y en frente del castillo, león y jabalí luchando; 2.º en bleu, cinco panelas gules en un arbusto o tallo; 3.º en faja; la mitad primera en azul, montaña de plata con árboles; en la mitad segunda o inferior una fragata con velas desplegadas sobre ondas marinas y campo de gules; 4.º partido en pal; en el de la derecha ondas de agua azul y plata y al pie tres panelas de oro en faja; en el de la izquierda en gules tres fajas de oro.

A TRAVES DE BASKONIA

BERGARA

Señor Director de LA BASKONIA. — Buenos Aires.

Muy señor mío: Rememorando tiempos muy lejanos y en la amable compañía de Don Angel Mujika, alcalde de Bergara, he pasado un día muy agradable en este pueblo.

Visité la Casa Consistorial donde el secretario del Ayuntamiento, Don Pedro Zabala, me puso al corriente del empréstito de 900.000 pesetas aprobado el 24 del mes actual para efectuar las obras de ampliación de traída de aguas, alcantarillado, escuelas, etc., etc., cuya ejecución demuestra la confianza que inspira la buena administración de estos intereses municipales y el espíritu progresista bergarés.

Después visité el Hospital Civil que, según la frase del señor Mujika, lo es por fuera, ya que por dentro es un regalo por lo bien atendidos que están todos los servicios, y en él tuve la ocasión y el honor de saludar a la venerable hermana Sor Tomasa, que en este asilo lleva 55 años, llenando de abnegaciones diarias y en plena buena salud una vida destinada al bien. Tan santa mujer llegó a Bergara con las ambulancias militares en tiempos de la última guerra civil, habiendo ya ejercido por aquel entonces su misión durante 5 años en Leganés, y con motivo de prepararse un homenaje, merecido en verdad, si los hay en este mundo, en honor de esos 60 años de sacrificios y bondades prodigados sin tasa, LA BASKONIA se asocia a él enviando por anticipado a Sor Tomasa, el respetuoso saludo a que es tan acreedora.

Del hospital pasamos al Juzgado y cárcel anexa en la que, en un ángulo del camino de ronda, murió en el garrote Angiolillo, el asesino de Cánovas del Castillo. Charlando con el citado Don Angel y otros señores en la linda plazoleta a que hace frente la fachada principal del Juzgado, sentí renacer la mala impresión que en visitas anteriores me había producido la estatua de la Justicia, obra del escultor bergarés Don Marcial Aguirre, colocada en lo alto del edificio, cortando bruscamente la línea de la cornisa. Mediando también la circunstancia de que pesa con exceso sobre la puerta principal, algo descentrada por tal causa, el edificio ganaría aligerándole el peso excesivo que ahora soporta, repitiéndose en menores proporciones, bien entendido, el caso del palacio real de Madrid que antes ornaban las numerosas estatuas, especialmente de reyes visigodos, ahora desparramadas por los paseos de diferentes capitales de provincia. La plazoleta referida ganaría en su ornato colocando en ella la estatua en cuestión, pero en favor del traslado media otra razón y

es la de que la tal estatua se encuentra en un estado de suciedad tan grande que es difícil darse cuenta de que fué tallada en mármol de Carrara. Una limpieza se impone para evitar la maliciosa sospecha de cualquier chusco de que una justicia tan sucia no puede administrar la limpia.

Y para terminar esta carta voy a contar una anécdota de la que garantizo la autenticidad. De paso por Bergara, hace 6 años, visité al famoso Cristo, hasta hace poco atribuido a Montañés y que ahora resulta ser obra de Juan de Masa, según LA BASKONIA ha informado ya a sus lectores. Fué la sacristana, ya entrada en años, robusto y bello ejemplar de nuestra



Don Angel Mujika ("El bergarés"), alcalde de Bergara, que goza de "todas las simpatías" del vecindario.

Fot. S. Arana.

raza, quien abrió la verja de la capilla, permaneciendo arrodillada mientras yo admiraba la imagen a que 3 siglos y el humo del incienso han dado magníficos tonos marfileños: termina mi visita, al levantarse la buena mujer me dijo con el acento tan especial de nuestro terruño: ¿qué hermoso está, eh? Sí, le contesté, (y tampoco tú estás mal tallada, pensé para mi colete).

Dos años más tarde, con motivo de un par-

tido de pelota en que jugaba el famoso Mondragónés, volví a Bergara y contando a un bergarés mi impresión respecto a la sacristana, me dijo que el sacristán no era menos interesante, relatándome la anécdota a que me he referido, que le acredita de vivo y sobre la que ahora he conversado con el mismo Don Joaquín Berraondo que lleva ejerciendo su cargo 40 años en esta iglesia parroquial: me pidió que no hablara de ello, excusándose con que algo hay que responder a los guasones que quieren pasarse de listos, pero no puedo sustraerme al deseo de presentarle digno primo carnal del socarrón lechero a quien un criollo interpellaba con un "ché, basko, ¿no fumamos?; oyendo por respuesta un "saca, pues", que le dejó clavado. Es el caso que unos turistas, queriendo tomarle el pelo, le observaron y preguntaron, ¿por qué el Cristo este de Bergara, no obstante su gran mérito artístico, no pestañeaba como el de Limpias"?; "Todavía no le hemos enseñado", les contestó el buen Don Joaquín.

Le saluda atento S. S.

Santiago Aranz.

Bergara, Mayo 1928.



Rollo de la Villa de Mendoza. (Alaba)

Nueva plaza de rebote en Donosti

Los aficionados al tradicional juego de largo y rebote, y los simplemente amantes de las peculiaridades del país, cuentan hoy en la capital donostiarra, con la vieja modalidad de juego, tan bella como gloriosa en la historia de la pelota; ya no se extinguirá, como amenazaba. Aquellos inolvidables partidos, que fueron el esplendor de Atocha, prometen revivir con todo el decoro debido al prestigio secular del rebote. Y tendrán, a falta del antiguo frontón, mutilado e inútil, otro magnífico escenario, enclavado en la misma ciudad: una cancha de nueva construcción, propia para este arte de la pelota, y que servirá, a poco que la afición se fomente, para la formación de jóvenes equipos del genuino y bellissimo juego.

Los elementos directores de la Sociedad de Pelota a Largo y Rebote han venido laborando silenciosamente, con tenacidad, desde la época de la desaparición de la plaza de rebote de Atocha, por conseguir que la ciudad volviera a contar con una cancha de las características de aquélla. Era una exigencia digna, en primer lugar, del rango de la capital de Gipuzkoa, y lo era, además, del respeto y amor debidos al deporte de la raza, en uno de sus más puros y nobles aspectos.

Las dificultades de todo orden que estos elementos han tenido que vencer para llegar al punto actual de sus realizaciones, no han servido sino para avivar el entusiasmo inicial por una empresa en que pusieron su fe. Y tal ha sido este entusiasmo, unido a un desinterés poco común, que ha permitido llegar a cristalizar aquellas aspiraciones en un proyecto que acaba de someterse a la resolución del ayuntamiento donostiarra, bajo los auspicios más favorables.

Atendida la situación de las finanzas municipales, solicitadas en estos momentos por aspectos más urgentes, los promotores de la simpática idea se esforzaron en buscar el medio de llevarla a la realidad, sin promover desembolso alguno inmediato del erario municipal.

Un inteligente trabajo de propaganda, que ha encontrado en nuestro pueblo un ambiente favorabilísimo, ha dado por resultado la adhesión formal de un fuerte grupo de personalidades donostiarras de relieve, las cuales han suscripto un documento en el que se contiene el aludido proyecto de erección de la nueva plaza. Esta sería de la exclusiva y perpetua propiedad del ayuntamiento, el cual, a su vez, contaría con el inmediato concurso de este grupo —más de 40— de caballeros donostiarras, para llevar a efecto, sin esfuerzo alguno, en condiciones verdaderamente ventajosas, aquella obra.

Deberes de corrección nos impiden hoy ser

más explícitos. Otro día lo haremos, para satisfacción de la legítima curiosidad del público, y agrado de los amantes de nuestro deporte tradicional.

Un donostiarra.

Donostia, 1928.



Los baskos en Terranova

Se dió a la publicidad hace poco, cómo partieron a la isla de Terranova cuatro bien montados vapores de la factoría baska de Pasajes (Gipúzkoa) con el objeto de dedicarse en aquellas lejanas aguas del Atlántico, a la importante pesca del bacalao, que nutra y abastezca los mercados españoles con evidente beneficio de la economía nacional.

Nos consta que los marinos baskos y bretones que componen la tripulación de los cuatro vapores pesqueros, han soportado valientemente la dureza de los trabajos y clima de las pesquerías de Terranova en lucha continua con las espesas brumas que ocasiona el choque de las corrientes cálidas y frías, obteniendo un buen rendimiento de tan importante y rico pescado.

Como los modernos vapores pesqueros de la citada factoría están dotados de aparatos de telegrafía sin hilos, se han recibido en la dirección de la patriótica empresa los datos estadísticos más halagüeños y consoladores, que arrojan una pesca abundantísima en aquella región ideal para el bacalao.

Trátase de una industria que honra a la región baska.

El vapor pesquero "Galerna" lleva pesca-

dos 6.000 quintales de bacalao; "Vendaval", 5.500; "Rey Alfonso XIII", 4.000, y "Euskal-Erría", 4.400.

El primero de los vapores era esperado en Pasajes el 15 de junio y más tarde el segundo.

De desear es que el regreso lo verifiquen con toda felicidad y que los considerables cargamentos que esta pesca supone, influya decididamente en nuestro mercado, librándonos del tributo extranjero.



Un buen rasgo nabarro

Los diarios de San Sebastián dan cuenta de un simpático rasgo realizado por la colonia nabarra residente en tan bella capital.

Entusiastas y divertidos como son, frecuentemente celebran fiestas a base de bailes, pero últimamente, movidos por sus sentimientos humanitarios, organizaron una interesante velada en el Teatro Reina Victoria Eugenia, a beneficio del Asilo de Niñas ciegas de San Rafael.

Comentando tan noble rasgo, dice el Sr. A. Gorrochategui en "El País Vasco":

"El primer acierto ha sido el de la elección del centro benéfico al que dedican su esfuerzo caritativo: la visita a ese Asilo, conmueve hasta el punto de hacer llorar, ante la resignada desgracia de aquel enjambre de niñas condenadas a perpetuas tinieblas y dignas de la protección de las buenas almas.

Desgraciadamente, hasta para que las gentes "se rasquen" pelo arriba el bolsillo, no es bastante el hablarles en nombre de la caridad: hay que darles a cambio del óbolo, algo que lo compense, y los nabarros han organizado un fes-

El monte Urgull y la Playa

Uno de los lugares característicos de San Sebastián es el monte Urgull, en el que existió la vieja fortaleza que fué desmantelada, pero aún existen en su cumbre los vestigios guerreros que recuerdan tiempos pasados.

Desde tan bello monte, ya no piensan las gentes en guerras, ni en contiendas belicosas, pues los bellísimos panoramas que desde él se divisan sugieren más bien sensaciones agradables que hacen mirar la vida del lado placentero y contemplativo.

Es un paseo encantador, embellecido con la incomparable asociación de la playa cuya fama es merecida por su emplazamiento privilegiado.



tival, en el que la compañía de Peñalver cantará la vieja zarzuela "El anillo de hierro" pero en el que el plato fuerte, será la presentación del precoz violinista nabarro Antonio Alvira, que ejecutará obras muy serias, acompañado al piano por el profesor señor Pérez, del Teatro Olimpia, de Pamplona.

Van a tener un éxito los nabarros de San Sebastián."

TURISMO

Biarritz — San Sebastián

El galano cronista donostiarra Gil Bare, comentando un artículo publicado por "La Gazette de Biarritz", preconizando como muy conveniente la propaganda en común de las playas de Biarritz y San Sebastián, aplaude tal temperamento y dice:

"La propaganda es común, es decir, la colaboración de varias ciudades en una propaganda general, tiene como principal enemiga la inculcación de algunos pueblos que suponen erróneamente que todo esfuerzo realizado en común beneficia más a los demás que a ellos. Sin embargo, los tiempos progresan, ahora son necesarios programas de enorme costo para atraer viajeros y por ello está indicadísima una estrecha colaboración, un trabajo armónico, para unida la región poder hacer frente a peligrosas competencias. San Sebastián y Biarritz, sobre todo en las circunstancias actuales además de necesitar ser amigas, se completan. ¡Cuánta tinta se ha empleado desde hace años para demostrar la necesidad de que las playas basko-francesas del mediodía y la nuestra vayan unidas en sus propagandas!

"Parece ser que por fin se ha llegado a un acuerdo inteligente. Los programas de festejos de las playas biarrotas y donostiarra se harán de mutuo acuerdo, es decir, que mientras sea posible se tratará de evitar que coincidan los festivales para no restarse público; además, dichos programas se anunciarán y fijarán en sitios públicos en Biarritz el de San Sebastián y viceversa. Las temporadas de conciertos clásicos se fijarán de acuerdo entre los presidentes de sociedades musicales, lo que permitirá traer los mejores artistas en condiciones ventajosas. Así podremos beneficiarnos de ciertas manifestaciones culturales de nuestra vecina y recíprocamente.

"Ya las primeras se han dado hábilmente.

"Todos los huéspedes de Biarritz son clientes de San Sebastián, todos los forasteros de San Sebastián son clientes de Biarritz. Hay que facilitar lo más posible las comunicaciones entre ambos pueblos poniendo trenes cada hora.

Ya lo dice d'Arcangues en una frase feliz:

"La costa baskongada es un collar que Dios ha puesto en el cuello del mar; cada ciudad como una perla lejos de perjudicar añade al conjunto su brillo peculiar y la publicidad es el estuche en el que nosotros, joyeros, debemos presentarla a la clientela."

CUENTO BLANCO

Asomaba la Illargía, la reina de la noche su gran cara redonda entre nubes, que al beso de sus rayos, se tiñeron de tonalidades blancas...

Los rayos de la luna bañaban con la suavidad de su luz blanca a los árboles, a las plantas, a los pétalos aterciopelados de las flores, a todo lo bello que presenta la Madre Natura...

Al ver la Luna que su disco de plata lanzaba fulgores tan nítidos, tan puros, retó orgullosamente a todos los seres de la naturaleza: ¡Hay entre vosotros alguno que se atreva a competir conmigo en blancura y pureza...?

¡Nosotras, dijeron las blancas espumas de las olas al chocar contra las rocas: ¡Nosotros! repitieron los blancos azahares, en forma de tenue espiral de embriagadora fragancia y ¡nosotros, repitieron los jazmines y los lirios, mostrando sus blancos y sedosos pétalos y esta exclamación ¡nosotros! fué repetida por los cisnes, cuyas blancas plumas acariciaban las aguas y por la nieve, que tapizaba el suelo de blanca alfombra, al caer en blancos copos...

Al oír la luna tales respuestas, soltó una sonora carejada y exclamó: ¡Pobres e infelices criaturas que por un momento os véis hermosas, no tratando de dominar vuestro orgullo, sin pensar siquiera que vuestra belleza y blancura la debéis a mis rayos y si éstos os faltaran en este instante, comprenderíais que sin mí nada sois y sino esperad un momento y veréis qué sois sin la presencia de mis rayos.

Efectivamente, tal sucedió momentos después, cuando la Luna se escondió tras los altos picos de las montañas; las olas enerespáronse furiosas, pero la blancura de sus espumas ya no existía; marchitáronse los azahares; los jazmines y los lirios escondiéronse entre la hierba; perdieron su blancura las plumas de los cisnes y la nieve, deshecha en lágrimas, corría a juntarse con las aguas del río, sollozando su derrota en la obscuridad del pedregoso lecho...

Dejóse oír de nuevo la Luna y con tono sarcástico y triunfal dijo: ¿Queda alguien que quiera competir conmigo en blancura y pureza...?

¡Yo! contestó una voz que partía de la choza de un honrado labrador. ¡Yo! que soy más blanco que las espumas, que los azahares, que los jazmines y los lirios, que las plumas de los cisnes y los copos de la nieve...

Y la Luna, sorprendida por tal blancura y pureza, preguntó: ¿Y quién eres tú?
¡Soy la conciencia de un hombre honrado!

José de LAKIDAIN.

Bilbao.



UN GRAN PROGRESO PARA LOS RADIOESCUCHAS

Mr. Sarry N. Marvy, un millonario de sesenta y dos años, de Nueva York, que se dedica con afán a cuestiones de electricidad y mecánica, acaba de inventar un aparato, que aplicado a las estaciones receptoras de T. S. H., permitirá conseguir la comunicación con el puesto emisor que se desee con sólo apretar un botón, es decir, sin necesidad de proceder a los actuales tanteos del cuadrante.

El comandante Maedonald, que se ha hecho cargo de la patente del invento, afirma que éste es tan práctico para la T.S.H. como el arranque eléctrico de los automóviles.

Cada botón de los seis de que consta el aparato, pone en comunicación automáticamente con un puesto emisor conocido, y para buscar otra estación los radioescuchas no tienen más que oprimir un séptimo botón y el aparato deja de ser de comunicación automática y se convierte en un modelo de los actuales, es decir, para buscar por tanteo la comunicación deseada.

UN INGLÉS CLASIFICA A LOS PUEBLOS DE EUROPA

En Inglaterra —dicen de Londres— se habla mucho del artículo publicado el 2 de mayo en el "Evening Standart", según el cual debía clasificarse a cada país por el grado de su civilización. He aquí la clasificación que hace el articulista:

"Países civilizados, por orden de sus méritos: Suecia, Escocia, Dinamarca, Holanda, Inglaterra, Noruega, Hungría, Suiza y Alemania.

"Países medio civilizados, también por orden de méritos: Francia, Gales, Bélgica, Austria y Checoslovaquia.

"Países bárbaros, por el mismo orden: Italia, Irlanda, Portugal, España, Grecia, Países Balkánicos y Turquía".

EL LIENZO MAS CARO

Los diarios londinenses consagran largos comentarios a la venta registrada por la señora Desborough de la "Madona" de Raphael, por 875.000 dólares a un anticuario americano, llamado Duveen.

Este señor declaró que el precio pagado por este lienzo constituye un record, pues es la más fuerte cantidad que se ha pagado por una pintura.

Este record fué casi alcanzado en 1916 por mi hermano, que pagó 850.000 dólares por otro cuadro.

El lienzo de Raphael representa la Virgen con el Niño Jesús en sus rodillas. En este cuadro hay una inscripción que dice que el cuadro fué pintado por Rafael I, año 1508.

La señora Desborough recibió este cuadro de su tío, lord Cowper, quien lo heredó de la colección Nicolai, donde se encontraba desde el siglo XVII.

Bein batean mutikotxo batek eldu gabeko intxaurra artu zuan baratzan, eta beste gabe aginkada bat eman zion moskolari; ta iya negar egiñian, arpegi zimurraz esan zuan: —Au mingotza—eta beriala bota zuan Baña bere arreba batek intxaurra artu, kendu moskola eta maiteki esanzion:—Ze ajola moskola garritza izanarren ez dakik ba intxaurra aurkitzeko gure lan guziak baño ohea zaigula moskol barruan duan mamia?

Euzkerataz ere berauxe diozuket:

Ze ajola lenengotan gaitza izan arren, gero (moskola kendutakoan) ikasitakoan gure zorionenik aundiyaena auxe ba-da, gure izkuntza ederki jakitia.

—Bañan, gizona, orain ere moskorra zaude? Orain dala iru egun ere beste moskor batekin zeuden.

—Ez jauna, moskor ura bera daukat oraindik.

TRADUCCIÓN:

—Pero, hombre, ¿ahora también estás ebrio? Hace tres días te hallabas con otra borrachera.

—No, señor, aquella continúa aún.

*Hay dos clases de malos baskos:
Los que son indiferentes por su país
nativo y los que no cooperan a hon-
rario desde América.*

*Entre estos se hallan los que no re-
ciben la revista "La Baskonia".*



Centro "Laurak Bat"

El sábado 23 del actual, a las 21 horas, continuará la asamblea general ordinaria que quedó interrumpida el día 26 de mayo pasado, en la que se proseguirá el orden del día de la convocatoria anterior.

Es de esperar que con la tolerancia recíproca de los asambleístas, la reunión se desenvolverá en la mayor armonía, como corresponde entre personas que saben observar el respeto mutuo, para con el concurso de los que aman fervorosamente al lejano solar nativo y a sus caras tradiciones, continuar manteniendo firme e inalterable el espíritu racial y fuerista que debe predominar en su seno, interpretando los

sentimientos que inspiraron a sus fundadores y que en el banquete de la conmemoración cincuentenaria un caracterizado miembro recordó y ratificó muy oportunamente, mereciendo el aplauso espontáneo y caluroso de los leales al espíritu social.

Ya lo hemos dicho antes de ahora, y lo repetimos hoy: en cuanto florezca en la sociedad Laurak Bat un sano baskongadismo, habrán terminado las discordias.

Doctor Emiliano Eizaguirre

Encuéntrese en esta capital el doctor Emiliano Eizaguirre, director del dispensario y jefe del servicio de tuberculosos del Hospital de San Sebastián.

Según el doctor Eizaguirre, la mortalidad producida por la tuberculosis en las provincias baskongadas, muy especialmente en Gipuzkoa, ha bajado a la mitad en los últimos veinte años, merced a la obra médica y de higiene realizada.

Piensa permanecer en esta capital algunos días, y no será difícil que, accediendo a algunas indicaciones que se le han hecho dé varias conferencias de su especialidad.

Demostración al señor Istilart

En Tres Arroyos, donde goza de concepto prestigioso y simpático, ha sido obsequiado con una comida de despedida el progresista industrial don Juan Istilart, a cuya sincera demostración, realizada en los talleres de su propiedad, asistieron alrededor de cuatrocientos obreros y crecido número de amigos.

Al final de la comida se organizó una manifestación desde los talleres hasta el domicilio del señor Istilart, funcionando la sirena del taller hasta que los obreros llegaron al domicilio del mencionado señor.

Luego acudieron a la estación a despedir al viajero, numerosos amigos de la banca, comercio e industria, como igualmente numerosos obreros.

El banquete ofrecido al señor Istilart tuvo por motivo expresarle el aprecio y el cariño que quiso significarle el vecindario, trabajadores y amigos en vísperas de su viaje a Europa, augurándole todos una feliz travesía y expresándole los deseos de pronto regreso al seno de sus afectos.

Té danzante

Concurrido, como de costumbre, resultó el té danzante organizado en un hotel de la Avenida de Mayo por la comisión de damas de Euskal Echea, a beneficio de los asilos que sostiene dicha institución.

De viaje

—Se embarcó con destino a Gipuzkoa el apreciable vecino don Timoteo Ugartemendía, acompañado de su esposa y sus dos hijos, Oscar y Alberto.

Viajeros

El señor Ascensio Lardizabal, de Rosario, pasó algunos días en Buenos Aires.

Compromisos y enlaces

Próximamente se efectuará en Trenque Lauquen el enlace de la señorita Felisa Zubillaga con el señor Francisco Azumendi.

—En la capilla de las Victorias, de la capital federal, se bendijo el enlace de la señorita Josefina P. Iriarte con el doctor Martín Zeballos.

—En Campana contrajo matrimonio la señorita María Eulalia Ugartemendia con don José María Domínguez.

—Se realizó el enlace de la señorita Leonor Martínez Iribarren con el señor Darío Mosotegui.

—En La Plata llevóse a cabo el matrimonio de la señorita Leonor R. Etcheberri con don Angel Merlo.

—En Salto se realizó el enlace de la señorita Adolfin Goyeneche con el señor Eugenio Sosa Barrenechea.

—En Rosario se efectuó el enlace de la señorita Julia Irigaray con don Miguel Donnola.

Campeonato de pelota

Organizado por las autoridades del Instituto de Cultura, comenzó a disputarse el lunes próximo pasado el campeonato interno de esta institución, que, a juzgar por el número elevado de inscriptos, promete resultar interesante.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Josefa Durañona de Durañona, Antonio Peña, Clemente Acha, Virginia Goñi, Juana V. de Churruka, Jorge A. Rekalde, María B. de Echenique, José María Irizar, Argemina Bidegain, Mercedes Zabalía de Caminos, Ana Salaberri, Delia Fermina Esnal, Isabel Gardemdia, Domingo Marinelarena y Carlos T. Sarachaga.

—En Villa Sauce: José M. Arbizu.

—En Meridiano V: Pedro B. Oillataguerre.

—En Tandil: Miguel Bidegain.

—En Balearee: Paulino Mendizabal.

—En Paraná: María Aspillaga.

—En Mercedes: Catalina H. de Beristain.

—En J. M. Gutiérrez: Pedro Salaberri.

—En San Justo: Josefa E. de Gamieta.

—En Rosario: el ingeniero Manuel Sugasti.

—En Berazategui: Graciana Lérica de Etcharry.

ADMINISTRATIVA

El 30 del actual termina el trimestre, y se ruega a los señores suscritores que se les ha dirigido el aviso recordatorio de su débito, quieran tener a bien enviar, sin pérdida de tiempo, el importe respectivo.

Al efectuar las remesas por "Giro postal", es indispensable indicar en el talón el nombre del remitente.



ALABA

ADQUISICION DE UN CUADRO

El ayuntamiento vitoriano adquirió en la exposición realizada por Gustavo de Maeztu en la capital de Alaba, un cuadro de dicho artista titulado "El alabés y el bizkaino".

PARTIDO DE FUTBOL

Gran interés despertó en el público de Vitoria el partido de fútbol jugado entre el "Deportivo Alabés" y el "Barcelona", efectuado en el campo de Mendizorrotza, al que acudió un gran gentío.

Los jugadores vitorianos no estuvieron en su día. Los catalanes, en cambio, se condujeron unidos y acertados, resultando al final los ganadores del partido.

CONSTRUCCION DE UN HANGAR

La comisión municipal de Vitoria ha acordado construir un hangar para aviones en el campo del Agua.

EL DERRIBO DE LOS CUARTELES

Por fin, después de tantas dilaciones, se procedió a la definitiva subasta de obras. El único proponente fué la Caja de Ahorros Municipal, la cual se obliga a realizar las obras del derribo por la suma de 651.337 pesetas.

Quedan afectas al derribo de los cuarteles las casas números 1-3 y 5 de la Plaza de Bilbao, quedando facultada la Caja de Ahorros para el aprovechamiento del material.

Esta entidad se compromete a comenzar las obras dentro de un plazo de seis meses y terminarla en un plazo de seis años.

En los terrenos de los viejos cuarteles se construirá el edificio de Abastos y la parte destinada al Gobierno Militar, desea el ramo de Guerra, que se construya cerca la casa de Correos.

CONFERENCIA DEL P. LABURU

El estudioso jesuita P. Laburu dió una conferencia en Vitoria, disertando sobre el tema "Deformabilidad del carácter".

PARA EL NUEVO SEMINARIO

La Unión Diocesana de la capital alabesa ha publicado la cuarta lista de suscripción para el nuevo seminario que se está construyendo en esta capital y que hasta la fecha asciende a 779.129.80 pesetas.

BIZKAIA

TRIUNFO DE UN ESCULTOR

En la Exposición Internacional de Venecia ha obtenido un legítimo triunfo el escultor bilbaíno Quintín de Torres, al que el gobierno italiano ha comprado una de sus esculturas expuestas, con destino al Museo de Arte Moderno de Roma.

UN RAMAL DE FERROCARRIL

Están muy adelantados los trabajos para enlazar Ochandiano y el caserío de Larrache con un ramal de ferrocarril.

Se desea que este ramal se construya con material del ferrocarril Basko Navarro.

El replanteo de este ramal se ha encargado a la dirección del ferrocarril antes citado.

BUSCANDO HEREDEROS

La prensa bilbaína publica una información dando a conocer el fallecimiento de don Manuel de Madariaga, nacido en Norte América, cuyas autoridades han publicado edictos, llamando a los herederos que se crean con derecho a usufructuar los bienes del finado.

CUARTEL DE CARABINEROS

Se proyecta construir en Bilbao un cuartel de carabineros en terrenos del Tivoli.

TIGRE DE MAL GENIO

En el circo Krone, de Bilbao, un tigre enfurecido se avalanzó sobre el domador, llamado Fernando Mentbaron, suizo, de 57 años de edad, produciéndole diversas heridas de importancia.

Después de hecha la primera cura en la Casa de

Secorro, el herido fué trasladado al hospital.

El suceso produjo enorme impresión entre el numeroso público que asistía al espectáculo, y algunas señoras se apresuraron a abandonar el circo, fuertemente impresionadas.

DEMOSTRACION AL GENERAL ECHAGUE

En el Club Náutico de Bilbao fué obsequiado con un banquete el general don Julio Echagüe, con motivo de su ascenso.

Asistió más de un centenar de comensales y se pronunciaron discursos.

VISITA DE UN RECTOR

El rector de la Universidad de Valladolid pasó en Bilbao varios días, visitando diversos centros de enseñanza.

LA VIRUELA EN BILBAO

El Instituto Municipal de Vacunación, que funciona en Bilbao desde hace 25 años, desarrollando una acción benéfica muy plausible, ha conseguido hacer desaparecer la viruela de la capital bizkaína, por haber logrado que el pueblo se acostumbre a la inoculación del virus antivarioloso.

Dicho servicio está calificado como modelo.

JIRA A BUTRON

Un numeroso grupo de jóvenes realizó una animada jira al castillo de Butrón, emplazado en bello lugar bizkaíno.

EN GERNIKA

Falleció el doctor Manuel de Azorandía y Zabala. Era el finado médico titular de Gautégiz de Artega y persona que por su carácter franco y noble se había captado grandes simpatías entre las numerosas personas que se honraron con su amistad.

La muerte de dicho señor ha sido muy sentida, tanto en Gautégiz como en Gernika, donde tenía muchos y buenos amigos.

—Prodújose un serio choque de automóviles, resultando heridos sus ocupantes: Juan Echebarría, Eugenio Ayesta y Juan Mendiguren. Este último se fracturó varias costillas y su estado es grave.

BARAKALDO

La Diputación ha acordado conceder 350.000 pesetas a la Cooperativa de Casas Baratas de Barakaldo, en concepto de préstamo para la construcción de viviendas.

CONDESA FALLECIDA

En plena juventud falleció en Madrid la condesa de San Carlos, doña María de las Mercedes Plaza y Zumelzu, dama emparentada con distinguidas familias bilbaínas.

EN BERMEO

Se van a introducir reformas de importancia en la Casa Consistorial, elevando un piso y acondicionando las oficinas en un solo departamento para mayor comodidad del público.

—Proyéctase construir un nuevo lavadero, para cuyo efecto se han adquirido los terrenos correspondientes.

COMENTARIOS DE LAS FIESTAS

Los diarios de Bilbao comparan las fiestas del 2 de mayo último con el esplendor de las de los años anteriores, lamentándose que el público no haya prestado su concurso de animación a los espectáculos, y achacan en parte a las circunstancias especiales por que atraviesa el país y al gusto que se va pervir-

tiendo con el desenfreno deporteril que lo absorbe todo.

NUEVAS CARRETERAS

La comisión provincial de la Diputación proyecta la construcción de una carretera de Orduña a Belandía.

—El ayuntamiento de Larrabezúa se propone construir la carretera de Goikolejea a Gerrikaiz.

FALLECIMIENTOS

En Bilbao fallecieron: Faustino Sáiz y Arnaiz, Rosa de Larrañaga y Zabala, viuda de Greaves.

GIPUZKOA

EN MONDRAGON

Se hacen grandes preparativos para las próximas fiestas de San Juan.

EN TOLOSA

Se ha dado comienzo a los trabajos de la carretera provincial, comenzando por el tramo comprendido entre la fábrica "La Esperanza" y Puente de "Arramele".

—Actívanse los preparativos para las fiestas de San Juan, que, como es de costumbre, revisten tradicionalmente gran lucimiento.

Probablemente uno de los números del programa de este año será la inauguración de la traída de aguas.

EN OÑATE

Se jugó un notable partido de pelota que fué aplazado varias veces por las inclemencias del tiempo.

El encuentro despertó enorme expectación en todo el pueblo, concurriendo a presenciar la lucha crecido número de aficionados.

Contendieron Oleaga e Isasa contra Astigarraga y Eibarrés, dos verdaderas revelaciones entre los actuales pelotaris, que ganaron el partido por cinco tantos.

—Se conmemoró en la calle Alzúa brillantemente la festividad de San Miguel, con atractivos festejos.

EN VILLABONA

Los papeleros celebraron con animación su fiesta patronímica anual.

EN VILAFRANCA DE ORIA

Ha llamado la atención y ha sido muy elogiada la exposición de trabajos efectuados en la Escuela de Artes y Oficios. En los múltiples trabajos presentados se observa la aplicada dedicación de los alumnos, satisfaciendo los deseos de los profesores.

EN SEGURA

Dejó de existir el señor José Manuel Aramburu Gorosabel, persona que gozaba de general consideración.

NUEVO GRUPO ESCOLAR

El ayuntamiento de San Sebastián tiene el propósito de construir nuevos grupos escolares en el barrio de Atocha, para anormales.

SOBRE TURISMO

En el ayuntamiento donostiarra se celebró una reunión de los representantes de los pueblos gipuzkoanos y nabarros, a fin de cambiar ideas sobre la necesidad de intensificar el turismo en nuestro país.

Entre los reunidos hubo uniformidad de pareceres y predominó el criterio de que es menester enseñar

al extranjero los lugares típicos y pintorescos del país; de mostrarle los cantos, bailes y vestidos genuinamente baskos. Y se dijo también que sería conveniente crear restaurantes donde se sirva la comida del país.

Cada uno de los reunidos formuló sus observaciones sobre el particular.

FUERTE ENTIDAD MERCANTIL INGLESA

Viaja un ingeniero inglés por Gipuzkoa para conocer la topografía de la provincia, a fin de establecer probablemente algunas industrias.

La entidad inglesa que representa dispone de veinticinco mil millones de pesetas para invertir con dicho objeto.

EN ZUMAYA

Tuvo lugar, con la animación acostumbrada, la romería de Ibañabarrieta.

Concurrieron numerosos forasteros, especialmente de Zestona.

—Se está construyendo una nueva y bonita casita de arbitrios municipales en la misma entrada del pueblo.

Ha sido lamentada la ausencia del inteligente director de la Banda Municipal, don Evaristo de Izeita, quien va ventajosamente contratado a Santa Cruz de Tenerife.

EN PASAJES

Acaba de terminarse el cerrado con pretil rematando con un barandado en todo lo largo de la calle, cuyo muro se hallaba indefenso con grave peligro para los pequeñuelos.

—Contrajo enlace matrimonial el conocido pasaitarra don Nicolás Garbizu y Salaberría con la señorita Rafaela Sanz.

EN FUENTERRABIA

Van muy adelantadas las obras del nuevo Gran Hotel, cuyo edificio está enclavado en el Puntal de España. En las obras se invertirá más de un millón de pesetas.

—Ha establecido una nueva industria de licorería y refrescos el señor José de Iriarte.

—Ha sido abierta al público en el importante establecimiento de "Au bon Marché", de doña Amiceta Jáuregui de Sagarzazu, una sucursal de la Tintorería Irunesa.

REGATAS DE CANOAS

Se está organizando una regata de canoas entre San Sebastián y Biarritz.

300.000 PESETAS

La comisión municipal de hacienda del ayuntamiento de San Sebastián destinará 300.000 pesetas para el Comité de Atracciones y Turismo, que deberá organizar los festejos del próximo verano.

ESCUELA DE PILOTOS AVIADORES

En San Sebastián se hacen trabajos para instalar un antepuerto que sirva a la par de escuela de pilotos aviadores.

Parece que los terrenos más indicados serían los de Lasarte, pero el ayuntamiento no está muy dispuesto a cederlos.

EN EIBAR

Cantando la ópera "Marina" alcanzó la señorita Isabel Ulazia un éxito lisonjero.

LA BASKONIA

CONCURSO LITERARIO

La Escuela de la Lengua y Declamación Euskara ha organizado un concurso de obras dramáticas escritas en euskera con diversos premios en metálico.

EN ZARAUZ

Prospera considerablemente el pintoresco barrio de San Pelayo, merced al cariño de sus pobladores.

Se está ampliando una escuela de niños, porque la existente resultaba ahora pequeña.

EN AZKOITIA

Le ha sido impuesta al obrero Juan Baustita Alberdi, empleado en la casa "S. A. Lanera Hurtado de Mendoza", la Medalla del Trabajo, pues lleva trabajando en la misma 67 años, con una laboriosidad y constancia notables.

Se dió al acto toda la solemnidad que el mismo requería.

EN ANZUOLA

Se celebró con mucha animación la festividad de su Santo Patrón.

EN RENTERIA

Celebróse alegremente la primer romería del año, denominada antiguamente de "Salvatore".

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Alberto Berastegui, María Elorza Ayerbe, María Lasaga Alzugaray, Gregorio Maerte y Villasante, Isidoro Uribealzo y Guruzeta, Benita Rementería Juaresti, Teodosia Arana Gaiztarro,

—En Azkoitia: Luisa Aldalur Zabaleta.

—En Oyarzun: Angela Echenagucia Echebeste.

—En Bergara: Margarita Arrieta.

NABARRA

EN TUDELA

Ha surgido la idea de que se fomente el turismo, pues entre otros atractivos cuenta dicha localidad con una catedral llena de bellezas artísticas.

—Puso fin a su vida dándose un tremendo corte en la garganta, con una navaja, el sacerdote don José Burgos Ros, persona muy conocida en la localidad. El suceso ha dado lugar a muchos comentarios.

EN LANZ

Se jugó un interesante partido de pelota a pala. Se trataba de un desafío entre Antonio Lanz (Olagüe) y Martín Erbiti, del vecino pueblo de Olagüe, y Francisco Iraizoz y José Lakunza, de Lanz.

Numerosa concurrencia de aficionados presenció el partido.

Después de varias igualadas, triunfaron los de Olagüe.

Se volvió a jugar otro partido; nuevas igualadas y una lucha briosa, admirable, volviendo a resultar victoriosos los mismos.

EN IRURZUN

A la entrada del pueblo y en la carretera que conduce a Gipuzkoa ha construido una hermosa casa el conocido industrial don Miguel Goñi.

EN CASCAR

La Sociedad de Obreros celebró una importante fiesta social, en la que imperó una cordial alegría.

EN ECHAURI

Se está procediendo a la formación de una entidad deportiva que se denominará "Unión Echaurista", que

se encargará de fomentar los deportes de pelota, fútbol y ciclismo.

PABELLON DE NABARRA EN SEVILLA

La Diputación ha acordado concurrir a la Exposición Ibero-Americana de Sevilla y designar al arquitecto don José Yarnoz para que formalice el proyecto de cuantas obras sea preciso realizar para construir el Pabellón de Nabarra, sobre la base de que los gastos de todas clases, incluso los de la instalación, no excedan de las cien mil pesetas consignadas en presupuestos con ese fin.

EN ENERIZ

Se celebró solemnemente la fiesta del árbol. Acudió el ayuntamiento en pleno.

ELIZONDO

Están ya de regreso en este bonito pueblo los señores Juan Landa y Francisco Nicolás Echeberría, que regresaron de la República Argentina, después de haber permanecido en ella algunos meses.

NUEVOS DIPUTADOS

Tomaron posesión de sus cargos los nuevos diputados provinciales recientemente elegidos: don Daniel Arraiza, por Pamplona; don Javier Arraiza, por Estella, y don Justo Garrán, por Tafalla.

ELGORRIAGA

La señora viuda de don Esteban Machiñena ha regalado a la iglesia del pueblo un magnífico armonium.

TAFALLA

Para las oposiciones que se celebrarán en Barakaldo (Bizcaya) en breve plazo a la Plaza de Director de la Banda Municipal de Música ha entrado en turno (de los 19 aspirantes) a dicha plaza, el competente músico basko, ex director de las bandas municipales de Tafalla y Tudela, don Juan Iñurrieta, residente en la ciudad del Cidacos.

EN PUEYO

El día San Isidro, día patronímico de los labradores, se inauguró el local destinado a Sindicato Católico Agrícola.

La inauguración dió lugar a un acto lucido.

EL VIOLINISTA ALVIRA

La prensa donostiarra se ocupa elogiosamente del precoz violinista nabarro Alvira.

Trátase de un muchachito, pero al que puede considerársele de notable concertista.

En San Sebastián acaba de ser muy aplaudido.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Plácido Zuñiga, Gregorio Lasala, Fernando Sáinz, Eugenio Echeberría, Agapito Elizalde, Antonia Egía, Victoriano Donazar, Angela Echeberría.

—En Lizoain: Eusebio Oneka.

—En Lumbier: Trifona Munuce.

—En Eulate: Juan Ochoa Baquedano.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

INCENDIO EN BIARRITZ

Se registró un formidable incendio en el restaurant "Ramunteho", de la villa francesa de Biarritz.

El fuego se inició en las cocinas y pronto se extendió por el establecimiento y se propagó a los almacenes contiguos.

Las pérdidas se calculan en un millón de francos. El Hotel Europa sufrió daños de consideración. Gracias a que no reinaba viento impetuoso, pues de otro modo se hubiera quemado toda la manzana.

KAMBO

Lozano espagnolak ari zuen emeki emeki etxea egiten Ezpeletarateko bide bazterren dembora galduak baliatuz, etxe arin bat oraiko modan, lauzak eginik zimentaz, gisuz eta arez, *parpaings* deitzen dituztenak.

Bigerren estaiia egintzea ordukotz larunbat aratsaldean ari ziren bera, adixkide bat italiano argin bat Dominique Juliani, eta Altsuar gazte bat. Pareta lertu zakote bet-betan; mutil gaztea oartu da aski goiz eta min andirik gabe jauzi egin du aski urrun.

Bi gizonak lauz eta mortero petik atera dituzte, iduriz arras gaizki ezagutza galdua, burua odolotan.

Arta bearrenak emanik an berean ciman ditute Baionarat. Lozanok ez du leen itxurak emaiten zuen makurrik, ez dugu ikusi bainan erran dankute etxerat etorria dela.

Italianoak badu beingo min. Buru aintzinean saki itsusi bat badu larrua arrotua eta ezur autsiak, beso bat autsia eta ixter bat ere bi tokitan. Alere iltzekorik ez du.

AXXA

Electrika argiaren lanak abiatiak dire Axan; diote Aincillek eta Bussunaritzek Sarrasquetak ere artuko dutela.

Carok ere ar lezake... egiten aal du ez da dotutuko.

AZPARNE

Igandean gure mutil gaztek emanen dankute bereriz, amabosteko komedia ura bera. Azken aldian, toki eskasez kanpo egon direnak balio oraiko untan. Guziek badakigu zoin den irriegingarria burutik buru. Zonbaitek urriki baitzuten ez leen aldian ikusirik, berma aldi untan. Obeki baizik ez dute emanen bigarren aldian.

—Egun ortan emen ginuen soldado den Diareg pilotaria. Naiz sei ilabete otan pilota unkitzekoa, arras ederki ari da eta bere al guziak berekin ditu.

Aurten pilotan ariko da Bordalekotzat, Ledesma, lagun eta baduteldurra neke izanen den pare orren garbitzea eldu den garait egunetan.

—Damestoy bi anaiek garbitu dituzte Argain eta Arambillet. Gure bi zamariak goiti ari dira eta bereziki gaztena. Badukegu or zombait urteren buruko, oraiko itzura guzien arabera, pilotari andi bat, kanpoan ala trinketean.

—Ederki bethe dugu Jeanne d'Arc sainduaren phesta. Meza nagusi-bezperak choragarria.

Aratsaldean bezperak ondoan pilota partida: Abadie eta Pachkal Damestoy, Urria eta Titi: ok ereman dute frango aise. Abadie etzen trenpuan.

IROURI

M. d'Andurain Irourikoua eta Madama abantzu neska bi dira Zalgizen, igaran asteartetik zortzi, Puyouenetik Bentalako artian. Mauleko merkatutik etxerat ouna zirelarik beren boturan, buru egin die tramareki. Bidia beragnez aski ersi ezten gune artan, orano ersiago agitzen da egun orietan arri ause ate elibaten kausaz. M. d'Andurainek, besterik ezin eginez, zaldia eta botura igaran erazi ditu arri atiala, tramaren pian arturik ez izateko. Botura irailli da bere jenteki, tramaren azken bagoua karrakatzdz. Irouski iourk ere ezta minartu, botura bera da phoroki. Suerte ounez ere brankartak autserik, zaldia

soltatu da eta, ediak erretea, lauazkan sartu bere barrukian.

HELETA

Biotz minekin segitu dugu azken egoitzarat denek ain maite ginuen Batita Sallaberry, jaun meraren seme gaztena.

Goizean oraino alorrean lanian arizana, ez untsa batek arturik juana zen oerat. Oinazerik gabe goxo goxua zagon atsalde erditan oraino, eta asteria orduk opausatuia zen neor oartu gabe, irri gozo bat ezpainetan.

Enterramendu bat zen guziz unkiagarria. Mutiko gazteak galtza txuriekin bi lerrotan nombre andian ziren.

GETARIA

Emen kokatua den argin italiano bat, berrogoi bat urte otan Frantzian dena bazoan igandean bazkal ondcan familiarekin Donibanerateko tramway artzeko.

Birrinandan zoan beribil batek unkitu du eta autsi dio ixter bat. Urusa oraino geiagokorik gabe gelditu baita!

MIARRITZE

Igandean ilun irian tiro izigarri batek, airean ezarri du jende guzia.

Taulazko beribil aterbe batean su loturik oraino ez jakin nola, *essence* andana du zart egin.

B. A. B.-ren geldi tokitik urbil ari datxikotela baitira amabortz sal toki, ek ere taulaz eginak guziak iru oren laurden gabe oro suntsituak ziren, barneko puska guziekin. Baliatuko zakote axuratuak izaiten.

Ostatu zerbeit baitzen etan, aren erretzeaz etzuten guziek damu.

Beroaren karrak su eman du ere karrikaz bertzaldeko bat, Mendiboure, potret ateratzailearena, teiatutik loturik naski. Lachiken etxea erre zelarik Baionan ola ola ziren apur bat andeatu auzoko etxe batzu; malur andiena suaren itozteko botatu urak egin baitzuten etan.

Erre dira bi etxe oriek ere, bat herri berria osoki. Aldean Hôtel de l'Europe-k ere makur anitz ukan du, gaineko estaietan bereziki. Hôtel du Palais errez geroz ez ginuen ikusi olako surik, bi miliun urbil malur ttipienetik.

BAIONA

Eskualdun seme batek utziak ameriketan Brésilen, unki ditu Baionako ospitaleak ehun mila libera.

Toki onerat erori dira, joan da sos egungo egunean eriekin. Emailea deitzen zen François Béroquy. Etzituena arbasoak Jutsi alde hortako?

BOKALE

Luzaz erdi alferretan arizanik arraintzan gure arraintzariak lorietan dira mendi alde orietan uri eginik ur andia loi da eta kolaka eta izokinak badoazi saretarat oartu gabe. Zembeit ixtapetako sare ttipiarekin batek hatxeman ditu zazpi izokin eder burua itzulteko demboran.

Irietarat doa emendik, ez baitu prezioa gure moltsaren izarian. Urketar oriek, arraintzari autak di-relako omena baitute, eian zer balentria duten!

DONIBANEN

Ernest Arrayet eta Isidore Dongaitz, ederki ari-zanik bigak, nausitu dire Durruty eta Itziari. Orobat, Theodore eta Isidore Dongaitz nausitu dire Claverie eta Abbadiri. Etzautzue, zenbat partida irabazten duen aspaldikoan Isidore Dongaitzek? Zarrago eta ohego, arnoa bezala.